



MINISTRY OF HEALTH
SINGAPORE

PIONEER GENERATION DISABILITY ASSISTANCE SCHEME

建国一代残疾人士援助计划

SKIM BANTUAN GENERASI PERINTIS
KURANG UPAYA

இயலாமையுள்ள முன்னோடித்
தலைமுறையினருக்கான உதவித் திட்டம்



▶ What is it?

- Part of the Pioneer Generation Package to honour the contributions of our Pioneers.
- **\$100 a month** to help with your care needs.

Who qualifies?

- 1 You must be a Pioneer living in Singapore, i.e. you were born before 1950 and became a citizen before 1987



- 2 Permanently need help to do 3 or more of the activities below



Eating



Bathing



Dressing



Transferring



Toileting



Walking or moving around

How to Apply?



Step 1

- Get application form:
- At Community Centres
 - At AICare Hub
 - Online



Step 2

Visit a neighbourhood clinic to confirm you need help with 3 or more of the activities mentioned on page 1



Step 3

Fill up the form and mail it to Agency for Integrated Care (AIC)

Pioneers who receive payouts from ElderShield, IDAPE or Foreign Domestic Worker Grant will be automatically included. AIC will contact you.



For more information or to contact us, see page 9

▶ 这是什么计划?

- 政府为肯定建国一代的贡献推出了建国一代配套，这是配套的其中一个项目。
- 每月提供**100元补助**，协助您减轻护理开销负担。

谁可获得这项援助?

- 1** 您是现居在新加坡的建国一代，换句话说，您是在1950年之前出生以及在1987年之前成为新加坡公民



- 2** 在下列日常起居活动中，有至少三项需要永久性援助



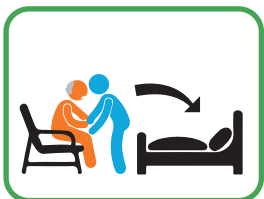
进食



冲凉



更衣



在睡床和轮椅/
椅子之间移动



上厕所



行走

如何申请?



步骤1

您可通过下述任何一种方式获取申请表格:

- 到民众联络所
- 到AICare Hub
- 到网站下载



步骤2

您可到任何一家私人诊所，请医生为您评估您是否需要援助以进行至少三项第3页所提到的日常起居活动



步骤3

将申请表格填妥后寄交护联中心 (AIC)

领取乐龄健保计划 (ElderShield) 赔偿、暂时性乐龄残疾援助计划 (IDAPE) 资助或女佣雇主补贴 (FDW Grant) 的建国一代将自动纳入这项计划。AIC 的工作人员将会与您联系。



欲知更多详情或与我们联络，请翻阅第9页

▶ Apakah Itu?

- Sebahagian daripada Pakej Generasi Perintis untuk menghargai sumbangan para Perintis kita.
- **\$100 sebulan** untuk membantu membiayai keperluan penjagaan anda.

Siapa yang layak menerima bantuan?

- 1 Anda mestilah seorang anggota Perintis yang menetap di Singapura, iaitu anda dilahirkan sebelum 1950 dan seorang warganegara sebelum 1987



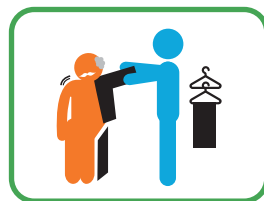
- 2 Memerlukan bantuan seumur hidup untuk melakukan 3 kegiatan atau lebih yang tertera di bawah



Makan



Mandi



Memakai pakaian



Beralih tempat



Menggunakan tandas



Berjalan atau bergerak

Bagaimana cara memohonnya?



Langkah 1

Dapatkan borang permohonan:

- di Balai Rakyat
- di AICare Hub
- secara online



Langkah 2

Pergi ke klinik kejurangan untuk mengesahkan bahawa anda perlu bantuan untuk melakukan 3 kegiatan atau lebih seperti yang disebutkan di muka surat 5



Langkah 3

Lengkapkan borang dan hantarkannya kepada Agensi Penjagaan Bersepadu (AIC)

Para anggota Perintis yang menerima bayaran daripada ElderShield, IDAPE (Program Bantuan Sementara untuk Orang Lanjut Usia Kurang Upaya) atau Geran Pembantu Rumah Asing (FDW Grant) akan dimasukkan secara automatik. AIC akan hubungi anda.

? Untuk maklumat lanjut atau untuk hubungi kami, lihat halaman 9

இது என்ன?

- நம் முன்னோடிகளின் பங்களிப்பைக் கௌரவிக்கும் முன்னோடித் தலைமுறை தொகுப்புத் திட்டத்தின் ஒரு பகுதி இது.
- உங்களது பராமரிப்புத் தேவைகளுக்கு உதவியாக மாதத்திற்கு \$100 வழங்கப்படும்.

யாரெல்லாம் தகுதி பெறுவார்கள்?

- 1 நீங்கள் சிங்கப்பூரில் வசிக்கும் முன்னோடியாக இருக்கவேண்டும். அதாவது, 1950க்கு முன்பாகப் பிறந்து, 1987க்கு முன்பாகக் குடியரிமை பெற்றிருக்கவேண்டும்



- 2 பின்வரும் நடவடிக்கைகளில் 3 அல்லது அதற்கு அதிகமானவற்றைச் செய்வதற்கு நிரந்தர உதவி தேவைப்படவேண்டும்



சாப்பிடுவதற்கு



குளிப்பதற்கு



ஆடை உடுத்திக் கொள்வதற்கு



இடம் விட்டு இடம் மாறுவதற்கு



கழிவறையைப் பயன்படுத்துவதற்கு



நடமாட்டத்திற்கு

எப்படி விண்ணப்பம் செய்வது?



செயல் 1

விண்ணப்பப் படிவத்தை இவ்விடங்களில் பெறுக:

- சமூக நிலையங்கள்
- AICare Hub
- இணையம்



செயல் 2

பக்கம் 7-ல் குறிப்பிடப்பட்ட நடவடிக்கைகளில் 3 அல்லது அதற்கு அதிகமானவற்றைச் செய்வதற்கு உங்களுக்கு உதவி தேவைப்படுவதை உறுதிப்படுத்த அக்கம்பக்க மருந்தகத்திற்குச் செல்லவும்



செயல் 3

படிவத்தின் மீதிப் பகுதியைப் பூர்த்தி செய்து ஒருங்கிணைந்த பராமரிப்புக்கான அமைப்புக்கு (AIC) அனுப்பவும்

எல்டர்ஷீல்டு (ElderShield), முதியோருக்கான இடைக்கால இயலாமை உள்ளோருக்கான உதவித் திட்டம் (IDAPE) அல்லது வெளிநாட்டுப் பணிப்பெண் மானியத்தொகை (FDW Grant) பெறும் முன்னோடிகள் தானாகவே இத்திட்டத்தில் சேர்த்துக் கொள்ளப்படுவர். AIC உங்களைத் தொடர்புகொள்ளும்.



மேல் விவரங்களுக்கு அல்லது எங்களை தொடர்பு கொள்ள, பக்கம் 9-தை பார்க்கவும்

?

For more information, to get application forms and the list of GP clinics for functional assessment

欲知更多详情或索取申请表格, 又或是想查看哪些私人诊所所有提供评估身体功能的服务

Untuk maklumat lanjut atau mendapatkan borang permohonan atau senarai klinik doktor swasta yang melakukan penilaian Kegiatan Kehidupan Harian

மேல்விவரம் அறிய, விண்ணப்பப் படிவம் அல்லது உடல் இயக்க ஆற்றல் பரிசோதனை மருந்தகங்களின் பட்டியலைப் பெற

Visit



AICare Hub



180 Kitchener Road
City Square Mall #B2-19/20
Singapore 208539
11am - 8.30pm (daily)

Website



www.silverpages.sg/pioneerDAS

Call



1800-650-6060

8.30am - 6pm (Monday to Friday)
8.30am - 12.30pm (Saturday)

Email



pioneerDAS@aic.sg

For more on the Pioneer Generation Package,

visit www.pioneers.sg

NOTES

HONOURING OUR PIONEERS

向建国一代致敬

MENGHARGAI PENGORBANAN PARA PERINTIS KITA

நமது முன்னோடிகளைக் கௌரவித்தீடுவோம்

Administered by



Contents accurate as of August 2014